

# あひお

上尾商工会議所情報紙 (13万部発行)

2003年8月1日発行 Vol. 5

配布地域: 上尾市・桶川市・伊奈町 (全戸配付)

(さいたま市の一部)

発行所: 上尾商工会議所

〒362-8703 埼玉県上尾市上尾村750番地

TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090

http://www.ageocci.or.jp

E-mail: inf@ageocci.or.jp



大宮ゴルフコース コース管理部長  
グリーンキーパー 町田 修一さん



18ホール、6915ヤード。老赤松の大木に仕切られたフラットなフェアウェイ。プロゴルフ界の草分け、浅見緑蔵氏により設計された大宮ゴルフコースは、1959年にオープンした県内屈指の名門ゴルフ場です。

ここでコース管理部長を務める町田修一さんは、この道38年の熟練グリーンキーパー。ゴルフブームの幕開けとともに、舞台裏を支える緑の下の力持ちとして、長年、コース管理に情熱を傾けてきました。

「この仕事で一番神経を使うのが、芝生の病気。葉枯れ病や葉腐れ病にかかると、あっという間に広がってしまふ。いかに病気を予防するかが重要です。休みの日でも気になって、朝必ず芝の様子を見にきますよ」

コース全体を見回るときは、小さな異変を見逃さないよう、必ずカートから降りて自分の足で芝生の感触を確かめるように歩きます。

「梅雨時から夏場、蒸し暑い今の時期が一番病気のしやすいとき。芝はもともと強い植物ですが、毎日刈り込みされ、人為的に肥料を入れられてストレスがたまってくる。生き物ですからね、マニュアルどおりにはいかない。その日の顔をうかがいながら、肥料も微妙に加減する。子どもを育てるのと同じですよ」

管理スタッフは、総勢11名。それでも、総面積約18万坪超に及ぶコースを管理するのは大変な作業です。「丹精込めたコースで、プレーを楽しんでいただく。クラブハウスに戻られたお客様が笑顔が最高の励みです」



砂味あふれる本格森林間コース。春には桜が艶やかに咲き誇る  
●取材協力/株式会社 大宮ゴルフコース  
上尾市中分6-40 TEL.048-771-2377 (代)

グリーンの高さは3~3.5ミリ。「芝目がなるべく少なくなるよう、クロスに刈り込みます」

朝五時半。スタッフ総出でコースを点検する。朝露に濡れて、銀色に輝くグリーンの芝生は、しっとりとして柔らかく、生命のぬくもりが掌に伝わってくる。  
「今日も元気か。病気になるんじゃないぞ」  
芝刈り機の軽快なエンジン音があちこちのグリーンから聞こえてくる。慎重にカップを切る。フェアウェイを見渡す、日に焼けた顔に、会心の笑みがこぼれた。

名門コースを支える  
緑の下の力持ち

**2学期から**  
**埼玉スクールで差を付けろ!!**

合格実績、授業技術抜群の**「プロの専任講師陣 (=正社員講師) 」**  
テレビ埼玉「埼玉県公立高校入試問題の傾向と対策」講座出演  
埼玉新聞「埼玉県公立入試問題の解説」執筆

埼玉スクールだからできる! 文部科学省認定 検定資格 **合格者数17万人突破!!**  
入試に絶対有利な検定資格取得で確実な内申アップ!

他塾から移る場合と「あひお」の広告をご覧の方のみ

**入学金 18,000円 全額 免除!** **0円**

※ 受付時に「あひおを見た」と言ってください。

◆上尾・桶川地域 No.1の信頼と実績 県内38校舎◆



お問い合わせは 上尾本部事務局 0120-74-9313

- 埼玉スクール / 進学教室 ~小学生・中学生・高校生・大学受験
- ① 上尾本部校 048-774-9313
  - ② 上尾東口校 048-774-9148
  - ③ 西上尾校 048-726-5131
  - ④ 北上尾校 048-776-5077
  - ⑤ 宮原校 048-651-7722
  - ⑥ 桶川西口校 048-786-4444
  - ⑦ 桶川東口校 048-770-2235
  - ⑧ 大学受験部 048-774-9146

サイエイ・インターナショナル / 英会話 ~幼児から大人まで

- ⑨ インター上尾校 048-772-0181
- ⑩ インター桶川校 048-789-2000

ホームページアドレス <http://www.saiet.net>





●自転車写真提供/プリチストンサイクル株式会社

荒川サイクリングロードの  
中で唯一河川敷を走るのが、  
「県央ふれあいんくロード」。  
北本・荒井橋からさいたま・  
治水橋まで全長約20kmの  
コースのうち、桶川・太郎  
右衛門橋周辺から上尾・開平  
橋周辺まで、桶川・上尾・さい  
たま市を結ぶ約17kmの舗  
装コースを上流から下流へ  
と紹介します。

**<太郎右衛門橋から樋詰橋へ>約5km**

- 太郎右衛門橋から北へ行けば原山古墳群（桶川市川田谷）。7世紀頃につくられた9基の古墳があって、鏡（やじり）や連輪（はにわ）などが出土した貴重な遺跡だ。このあたりから舗装部分が途切れるから、走行には注意しよう。さらに北上して東堤を越えれば、春には桜のトンネルになる桜堤通りや、国指定天然記念物の石戸蒲桜で知られる東光寺（北本市笠原）もあるよ！
- あびおオススメコースの基点・太郎右衛門橋から東へ桶川駅へ向かうと、桜の名所・城山公園（桶川市川田谷）、道路の反対側には三田原の紅花つみ取り園。さらに進めば大木うどん（TEL.787-0345）がある。地元で人気の本格派のうどんて腹ごしらえ。
- 太郎右衛門橋の下を走るコースに戻ろう。左手、土手の向こう側には川魚料理「山中」（TEL.787-0834）。コースを進むと、東叡山・泉福寺（桶川市川田谷）が見えてくる。天皇勅願所として天長6年（829年）に慈覚大師円仁により建立された天台宗の名刹だ。山門の仁王像は珍しい石像。運がよければコノハズクが見られるかも……。近くには富士見ホテル親水公園もあるよ。
- 河川敷から土手の上へ。土手中央にはコース案内板。ここから正面対岸にはホンダエアポートがあって、セスナの離着陸が見えるよ。雄大に広がる荒川河川敷を見渡して、気分は最高！土手の東奥には桜草自生地の荒沢と川鞠の宮集地がある。早朝なら群れて飛び立つ姿を見られるかも？土手周辺の草むらにはキジもいるんだって！
- 樋詰橋は冠水橋。この橋を西に渡ると川島町・川越方面へ。コース周辺には牧草地が広がる。春には菜の花が一面に咲き、赤いストロベリーフラワーが川風になびく姿がカワイイ！荒川の流れを見ながらペダルをこく。榎本牧場（TEL.726-1306）の看板が見えたら、ここでひと休み。手づくりジェラードはミルクたっぷりの絶品。牧場体験やバーベキューも楽しめるよ！1日中楽しめる人気スポットで北海道気分を満喫しよう。近くには県指定文化財の大カヤで知られる徳聖寺（上尾市祥吉）がある。

**[保存版] あびお  
荒川河川敷を走る!**

さあ! 荒川を渡る風を胸いっぱい吸い込んで



▲太郎右衛門橋の橋上



▲東岸から見た樋詰橋



▲太郎右衛門橋の北、総合グラウンドの横を通過してコースは続く



▲歴史を感じさせる泉福寺の山門。左奥の阿弥陀堂に国指定重要文化財の阿弥陀如来坐像がある

**あだち内科神経内科クリニック**  
院長 足立喬子

●診療時間  
AM9:30~PM1:00 PM3:00~PM7:00  
土曜 AM9:30~PM1:00  
●休診日 木曜・日曜・祝日

☎ 771-3322  
上尾駅東口アリオコパール上尾サロン館1F  
http://www.citydo.com/sp/048-771-3322

**MINI DRIVE ME.**

ミニ大宮では、ONE.COOPER.COOPERSと各カラー展示しています。また各車試乗車もご用意しておりますので、ぜひ一度快活さを実感してみたいかがでしょうか？

すぐにご納車できるお車も各色取り揃えております。ご来店、お問い合わせをお待ちしております。

MINI正規ディーラー  
**MINI 大宮**

〒322-0022 上尾市互馬 679-1  
TEL.048-724-0632  
URL: www.brc-japan.com  
定休日: 第2火曜日/毎週水曜日

上尾駅東口駅前徒歩2分  
**パソコンスクールMOE** 無料体験  
いつでもお気軽にどうぞ

ゼロからのスタートキャンペーン  
3ヶ月で日商のパソコン検定資格を取ろう!

マンツーマン方式です。  
・ゆっくり学べます  
・好きな期間を予約してください  
・いつからでも始められます

先着20名様限定

日商 Word3 検定試験 (90分×44回)  
★キャンペーン価格 ¥128,500を  
**¥98,000**

授業時間/平日10:00~20:00 土曜10:00~14:30  
【毎水曜日・第二五土曜日・祝日・日曜日休校】

～日本貿易会主催・日商マスター・職業能力開発協会認定校(検定試験会場)～  
パソコンスクールMOE 上尾市宮本町3-2(駐車場有りです)

☎ 048-776-8414

パチンコ・スロット スロット・専門店

**遊人館・遊人館II**

毎月2のつく日(2日、12日、22日)  
**銀玉祭**  
遊人館の1番熱い日

毎月2のつく日(2日、12日、22日)  
**IIDAY!**  
遊人館II最強イベントデー

大駐車場完備

上尾商工会議所の 月刊情報紙あびお



# サイクリングMAP

## 県央ふれあいんぐロード

緑染みる草原のサイクリングに出かけよう!!

▼ 榎本牧場の横を通るコースは起伏に富んだ道。荒川沿いに散歩を楽しむ人も多い



### <樋詰橋から開平橋へ>約8km

■ 榎本牧場から先は、起伏のある変化に富んだコース。途中には朝取り野菜の無人販売所が2カ所あるから探してみよう! 坂を上がると休憩所。近くにトイレもある。隣りは桜・ツツジ・菖蒲の名所でもある上尾丸山公園 (TEL. 781-0163)。自然学習館もあり、水遊びや釣り、バーベキューも楽しめる。公園南口の目の前には中国料理の「緑香風 (リュウジャンフアー)」(TEL. 781-5508)。自家栽培の野菜や旬の食材を使ったメニューには定評がある。

■ 丸山公園南口を出て河川敷に入る手前にあるのが軽食喫茶「ひらかな倶楽部」(TEL. 726-7121)。陶芸教室も開いているよ! 西野橋の対岸には「あけお花火大会」の打上場となるリバーサイドフェニックスゴルフクラブ。クラブハウスの前を通るコースの奥には梅香荘養老犬・家庭大学校 (TEL. 726-2423) がある。

■ ここ平方は荒川の船着場として栄えた街。昔は銀行や映画館もあった。県の無形文化財で7月に開催される奇祭「どろんきょ」を取り仕切る八枝神社にはスサノオノミコトが祭られ、境内には7本の大ケヤキがある。平方の街の入口となる川岸に建つのが、知る人ぞ知る手打ちうどんの「川岸屋」(TEL. 725-2107)。店主こだわりのモツ煮もオススメ!

■ コースは開平橋の下を通ってさらに南へ。山忠わさびの工場を過ぎると、ここから先はふた股に分かれる。南に向かって左手のコースを進むと、目の前に西貝塚環境センターの煙突が。隣りには焼却熱を利用した上尾市健康プラザわくわくランド (TEL. 783-1126)。プールや大浴場、サウナもあって、ひと汗流すのに絶好だ!

■ 荒川寄りの直進コースを進めば、大宮国際カントリークラブのコース内を走る道に出る。左右に芝の緑一面のゴルフコースを眺めながら走るのも楽しい。大宮国際カントリークラブの東側、左手を越えて秋葉神社 (さいたま市巾着) へ向かうと、南側には三京かまぶる温泉 (TEL. 624-4126) がある。かまぶるは1300年の歴史をもつ、京都発祥の蒸し風呂。天武天皇もこれで傷治療したとか。いにしへの風情を味わいたいなら要予約!

■ コースに戻って、さらに南下すると川越グリーンクロス、大宮カントリークラブとゴルフ場の風景が続く。上江橋を越えて、川越線の下をくぐれば、もうそこは治水橋だ。



▲ 荒沢・川隣の宮農地 ▲ 無人販売所をのぞくのも楽しい



▲ 案内看板のある土手中央コースから太郎右衛門橋を振り返る



▲ 山忠わさび付近から見た開平橋



▲ 大宮国際カントリークラブ内を通り抜ける荒川寄りコース

トータルサポートサロン  
**G&A 健康倶楽部**  
ゲルマニウム温浴で  
体脂肪を燃やそう!  
★週第1回2,500円 3回お試し体験1,500円★(女性専用)  
TEL:048-776-4433  
上尾市上町2-130(文楽前) 同時スタッフ募集中

**アメリカンランゲージスクール**  
多岐なキャンペーン中!!  
入学金普通  
20,000円 **10,000円**  
上尾・尾山台校 上尾市瓦葺544  
TEL:048-721-2164

名譽総裁最高賞  
極品カステラ **大一品**  
菓匠 **つとむ**  
TEL:775-7805 FAX:775-7805  
ホームページ: http://www2.tba1.com.ne.jp/tsukumo

季節の果物  
お届けします  
(株) 二重作商店 (上尾市内)  
TEL:048-771-0932  
FAX:048-772-1776

**パソコン&インターネット入門講座**  
★完全個別学習!  
★1時間当り1000円!  
★月謝制!(¥4000から)  
パソコン教室 **わかる**とできる 上尾校  
上尾市宮本町9-8 (スーパーイセムラの向かいの村田ビル)  
TEL:048-776-0770 http://www.wakaru-todekiru.com

ピッツァ・パスタ・ワイン  
**ピザパスタ**  
上尾市原市1357-7(水上公園通り)  
TEL:777-6100

アットホームなお店  
おすすめメニュー  
●牛ロースの串焼き  
●鮭のなかおちカツ  
●さつま揚げ  
居酒屋での手打うどんは絶品!!  
営業時間/17:00-23:00 定休日/日曜日  
TEL:773-4919  
手打うどん **なすび** 上尾市柏座2-4-32

New Century Value  
**COROLLA**  
次世代にふさわしい  
理想の姿を求めて  
**COROLLA FIELDER**  
変わり続けるからこそ  
生まれる  
新しい価値がある  
Photo: L&Z ADVERTISING  
ディーラーは「L&Z ADVERTISING」のマークが特徴です。  
※2005年モデルは「L&Z ADVERTISING」のマークが特徴です。

**トヨタ自動車株式会社**  
お近くのお店どうぞ!!  
上尾本店 TEL(フリーダイヤル) 0120-05-5941  
上尾中妻店 TEL(フリーダイヤル) 0120-58-5941  
伊奈店 TEL(フリーダイヤル) 0120-76-5941





# あびお夏休み特別企画!!

## ジュラシック・パークと お台場自由散策日帰り旅行

親子で  
行こう!

映画「ジュラシック・パーク」は、琥珀に含まれた恐竜のDNAから本物を蘇らせ、恐竜パークをつくり儲けようとするところから始まりです。しかし、完全に仕上がったはずのパークから恐竜が逃げ出し、肉食恐竜が人々に襲いかかる、というストーリー。この夏、映画さながら

のテーマパークが原宿に出現しました。プラキオザウルスやあのT-R EXに会いに「ジュラシック・パーク インスティテュートツアー」に行きませんか!

☆期 日/8月17日(日)  
(催行確定)

☆交通/大型観光バス  
☆定 員/45名(先着順)  
☆出発地/上尾駅東口前・上尾商工会議所(福祉会館前)  
☆参加費/5500円(12歳以上) 4200円(3歳以上)  
※バス代、入場料、保険代  
☆コース/上尾発(8:00)→首都高速1代々木「ジュラシック・パークツアー」(9:45~11:45)→お台場自由散策(フジテレビ、船の科学館、ハレットタウンなど)(12:30~15:00)→首都高速1上尾着(18:00予定)  
※お台場自由散策の入場料等は各自払いとなります。  
☆お申込み方法・お問合せ  
お電話にてお申しください。後日、参加者宛に出発案内、請求書を送付させていただきますのでお振込みにてご入金ください。

近畿日本ツーリスト(株)熊谷支店  
Tel. 048-523-9311  
(月~金:9:00~18:30, 土:9:00~13:15) 担当: 田村、河原、安藤  
※ジュラシック・パークツアーは、7月19日(土)~10月26日(日)国立代々木競技場オリンピックプラザ特設会場にて開催予定です。  
※貸切の企画も承りますので、お問合せください。  
主催会社/国土交通大臣登録旅行業第20号近畿日本ツーリスト(株)・取扱主任者/加川裕一・埼玉県熊谷市筑波2-15/電話048(523)9311  
※この企画は近畿日本ツーリスト(株)の主催により実施いたします。  
※取消料/10日前20%、7日前30%、前日40%、当日50%、旅行開始後または無連絡不参加100%、その他国土交通省で定められた旅行業約款により実施をいたします。

### 白井先生のご健康メモ

上尾中央総合病院  
栄養科 主任 白井則子  
管理栄養士 白井則子

#### 食事で予防! 生活習慣病

暑い毎日、元気に過ごされていますか? 健康を維持するために、毎日の食事は重要です。特に糖尿病、心疾患、脳卒中といった「生活習慣病」の1次予防に、食事が大きく関係してくるのです。好きなものだけ、手軽なものだけを食べていると、どうしても栄養が偏ってきます。エネルギーの摂りすぎは糖尿病、塩分の摂りすぎは心疾患や脳卒中の要因。1日3食、ちょっと意識するだけで、栄養バランスは改善できます。小さいころから正しい食習慣を身につけて、生活習慣病を予防しましょう。

食事で大切なのは、リズムとバランス。食事のリズムが整ってくると、

消化のリズムも整ってきて、栄養を効率よく吸収できるようになります。バランスを栄養素で考えると難しくなるので、入門編として、「主食・主菜・副菜」の組み合わせと、「調理法」に気を付けてみましょう。主食(ごはん、パンなど)はエネルギー源、主菜(肉、魚、卵など)でタンパク質、副菜(野菜など)でビタミン、ミネラルを摂る。また、焼く・煮る・蒸す・炒めるといった調理法が重ならないようにすると、栄養のバランスも整ってきます。外食するときも、このポイントで料理を選んでください。主食をしっかり摂って、おかすの食べ過ぎに注意しましょう。

#### 8月の「すこやか教室」

●日時: 8月29日(金) 午後5時~6時  
●場所: 上尾中央総合病院 4階講義室  
●内容: 「食事で予防! 生活習慣病」  
●講師: 栄養科 主任 白井則子  
●問合せ先: 総務課 TEL. 773-1112  
上尾中央総合病院では、病気になる前の理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。

### 8月の今日は何の日?

- 1日(金) 観光の日、水の日、麻省の日
- 2日(土) 李朝発祥記念日
- 3日(日) はちみつの日、ハサミの日
- 4日(月) 樺の日、種の日
- 5日(火) 稲の日、タフジーの日
- 6日(水) 広島平和記念日、広島原爆忌
- 7日(木) 花の日、真の日
- 8日(金) そろばんの日、ひょうたんの日
- 9日(土) 長崎原爆の日、長崎原爆忌
- 10日(日) 宿の日、帽子の日
- 11日(月) ガンパ(ハ)の日
- 12日(火) 国際青年デー、君が代記念日
- 13日(水) 月遅れ盆送り火
- 14日(木) 特許の日
- 15日(金) 終戦記念日
- 16日(土) 月遅れ盆送り火、女子大生の日
- 17日(日) バイナブルの日
- 18日(月) 高校野球記念日
- 19日(火) バイクの日、俳句の日
- 20日(水) NHK 創立記念日、交通信号の日
- 21日(木) 献血記念日
- 22日(金) 毎月22日は夫婦の日
- 23日(土) 白虎隊の日
- 24日(日) ラグビーの日
- 25日(月) 国際ラレー記念日
- 26日(火) ユースホステルの日
- 27日(水) 黄金の日
- 28日(木) 民族文化バスターの日
- 29日(金) 文化財保護法施行記念日、焼き肉の日
- 30日(土) 富士山開峰記念日
- 31日(日) 野菜の日

### 花と緑の専門店

サマーギフト・お盆用品  
多数御用意しております。  
地方発送も承ります。

(有)花の東京花園

横浜市朝日3-20-1 TEL.048-771-6518

モクちゃん・ピッピ  
テレビ出演中!!

### ブーケ屋のおし花 夏の講座ご案内

日程	8月26日(水)	8月27日(木)
時間	13:30~16:00	10:00~13:30 16:00~
テーマ	おし花	おし花 フォトスタジオ
料金	2,500円	2,500円
対象	一般	小学生 一般

Flower Bouquet

花の店 ポニーナ

上尾村 978-3 TEL 776-8739

癒しと憩いの空間、サロン・ド・ロンシャン

ロンシャンでは2ヶ月に1度サロンテーマを変え、お客様にリラックスしていただける空間を提供しております。

7月・8月のテーマ: 涼、爽、風

- カラーリング... ロンシャンオリジナルカラー「プラチナアッシュ」夏にオススメしたい、UVカット効果のあるカラー
- トリートメント... セーリングミュージック(サマーバージョン)
- BGM... 頭皮エステとヘアエステでさわやかかつやわ
- ドリンク... スポーツ飲料(エネルギーチャージ)&ビーズティ
- アロマ... グレープフルーツ(暑さからのイライラ解消)

サロンドメニュー

カット ¥4,500~ パーマ ¥9,800~ 縮毛矯正 ¥15,000~  
カラー ¥6,000~ トリートメント ¥2,000~

オープン時間 10:00~19:00  
Telephone 048-775-4339  
#362-0036  
上尾市朝日1-18まるひ1F

クリンバイクリン  
コンパクトタイプ  
ろ過能力 3,000L/分  
ろ過流量 3L/分

みずエース  
NE型  
ろ過能力 28,200L/分  
ろ過流量 4L/分

手軽なレンタル浄水器  
1ヶ月 無料 お試しキャンペーン実施中

レンタル料金  
みずエース 2,000円/月  
クリンバイクリン 1,300円/月

なまり  
水道水の鉛除去! 安全な水を!  
鉛を除去できる浄水器

最近、鉛の持つ毒性が注目されています。2003年4月より厚生労働省の水質基準も改正され、メディアでも大きく取り上げられています。水道水に含まれる「残留塩素」・「農薬」・「鉛」等の不純物を取り除き安全な飲料水を提供します。レンタルから万全の管理システムでフィルタの交換忘れの心配がありません。まずは1ヶ月無料モニターでお試し下さい。

0120-103079  
新埼玉リース株式会社  
http://www.21e-mon.co.jp/mizu

上尾市場が7月より  
大感謝デー!!

第2・第4土曜日、9時~13時  
毎日が特売日!!

1個から  
まとの買いいも  
OK!!

青果・鮮魚・精肉・  
一般食品・その他販売

お問合せは 048(774)0524

1,000円以上お買物を  
していただいたお客様  
先着500名様に  
8月9日(土)しょうゆ  
8月23日(土)お楽しみ



# 教えて!プロの味

二重作商店  
代表取締役社長  
二重作 正次さん

桃(白鳳)

## 割れ目が左右均等で光のあるものを!

夏の日差しを浴びて、果物がおいしくなる季節。今が旬の果物といえば、やっぱり「桃」でしょう。

8月のお盆を迎えるころが桃の最盛期。ひと口に桃といっても種類はさまざまですが、現在主流となっている品種が、

この「白鳳(はくほう)」です。おもな産地は山梨。後半になると信州、福島産が出始めます。樹で熟して甘味の充分乗ったものが出るのが、ちょうど今頃なんです。

そこで今回は、ちょっと趣向を変えて、「おいしい桃」の選び方・食べ方をご紹介します。

### ■選び方・ここがポイント!

大きく分けて、樹上になる果物は大きめのほうがおいしいんですよ。例外なのがミカン。こちらは小粒のほうが水気もあって甘味が強いんです。さて、肝心の桃の選び方ですが、白鳳を例にとると、皮に光沢があって色合いがよいこと。次は、割れ目の線に注目! 左右が均等にわかれているものは品質がよく、全体に甘味が回っています。赤く色付いた皮の部分にある、小さな白い斑点もポイント! これは「光(ひかり)」といって、充分に熟した、おいしい桃の証しです。ケースが陳列してあったら、



等級も確認してみましょう。「特秀」は糖度13.5度以上、「秀」は糖度12.5度以上と甘味も充分です。

桃は傷みやすいので、くれぐれも指で押しついたりしないように。

### ■食べ方・ここがポイント!

なんといっても、一番おいしいのはそのまま食べること。ジューシーで柔らかい果肉を堪能してください。食べる2、3時間前に冷蔵庫へ入れて冷やすと、暑いこの時期、最高です。冷蔵庫に保存しておいたものは、食べる30分前には出しておきましょう。冷やしすぎると、せつかの甘味が感じられないので、ご注意ください。

8月後半には巨峰やハウスミカンが出回ります。ナシが最盛期を迎えると、いよいよ秋の味覚の到来です。

●取材協力/株式会社 二重作商店  
上尾市西門前252(上尾市場内)  
TEL.048-771-0932  
営業時間は7時~14時(日・祝日および市場休業日は定休)。ひと段落した10時~12時頃がゆらゆら目。小売りにも親切にねいに対応してくれる。

# まだあるグルメあらかると!

上尾周辺には「こだわりの美味しい味」がたくさんあります。読者の皆さんにご紹介したいと思いますので、自薦他薦を問わず情報をお寄せください。

## 本物だからおいしい! 純手打ちそば 坂東太郎

北海道幌加内農協と契約栽培した石臼挽きのそば粉を使用して、手打ちにこだわって機械は一切使わずに仕上げたそばをぜひ一度ご賞味ください。天ざる1,100円や三二ざる三二天丼セット1,100円がお勧め、カレー南蛮うどんも人気メニューの1つです。宴会のご予約も承ります。ご予算、お時間等お気軽にご相談ください。大宮栗橋線上り車線(上尾沼南高校入口)信号すくそば



●所/伊奈町栄1-81 ●営業時間/11:00~20:30 ●定休日/木曜日(お昼のみ営業) ●駐車場/有 ●TEL/048-722-7353

## 本場信州そばとバラエティーに富んだ日替定食が楽しめる信州蕎麦 信濃路

栗橋(イ)バスを原市団地から伊奈町へ向い左側にあるのが「信濃路」。信州そば修行した渋谷板長の腕で打つ戸隠そばは絶品。日替り提供する魚料理と肉料理と惣菜に加え、そばかうどんにご飯がついて750円の日替定食はウレシイ限り!! 宴会も本格日本料理が3500円から…。小川の庄の「おやき」販売や団体には送迎サービスもあるのが心強い。



●所/上尾市原市3167-1 ●営業時間/10:30~21:00 ●定休日/毎週月曜日 ●収容/100名まで ●駐車場/有50台 ●TEL/048-721-3232

## 手作りにこだわり、高級焼肉店の味を激安提供 まえ沢亭

高級焼肉店の味を激安で提供しているまえ沢亭。A-5ランクの最上質のカルビを700円の激安で提供。他にも骨付きカルビ・ゲタカルビ・骨付きテール肉・脂ののったホルモンや定番のコース、牛タンなど上質な肉も豊富に用意。サイドメニューでは塩で食べる牛トロ刺し(1300円)刺し(780円)が大人気。手作りキムチも大好評。また主人がレアもの手焼酎を仕入提供している。「リピーターのお客様が多く、"うまくて安い焼肉"にファンになる方も多し。詳しい情報が欲しい方はホームページをご覧ください。美味しい情報が満載です。(URL:http://www.maesawatei.co.jp/)



●所/上尾市上70-1 ●営業時間/17:00~23:00(ラストオーダー 22:20) 日曜日は16:00~ ●定休日/火曜日 ●TEL/048-777-4129 ●駐車場/有

HeartUp コンタクトレンズのハートアップ・コア上尾店

使い捨てコンタクトレンズ **1,400**より円

1DAY DAILIES ティンション デイリーズ 1日1枚1.900円均一

2WEEKS 2Weeks ACUMILE ショッピング ショッピング 1日1枚2.400円均一

1MONTHLY CS30 1ヶ月1枚1.400円均一

JUST PRICE メガネ取り扱い開始 フレーム+レンズ+ケース **5,000円**より

●ご来店の際は健康保険証を必ずご持参下さい。  
●眼科での診察料は別途必要となります。

ハートアップ・コア 上尾店

上尾市西門前252(上尾市場内) TEL.048-779-4115

営業時間/10:00~19:00  
コンタクト受付時間/10:00~18:30  
※眼科/小児眼科(日) 別途要

カーコンがカーオーナーのために開発した

**ヤマト車検発進!!**

車検料金(全乗用車系車種) **13,000円**

光速デジタル **15分** 診断

上尾自動車工業(有) カ-コンビ俱樂部 AGE0

上尾市小敷谷724 TEL.048-725-2222 http://www.21e-mon.co.jp/ageji

総合建設業

株式会社 **島村工業**

上尾本社

〒362-0015 埼玉県上尾市緑丘3-4-25  
TEL.048-775-1111(代)

安全性と上質な乗り心地、そこに妥協のない生き方。フォルクスワーゲン

フォルクスワーゲンの正規ディーラーで、販売と整備を行っております。フォルクスワーゲンの認定、中古車も取り扱っております。

フォルクスワーゲン上尾自動車工業(有) 上尾市上野33-1  
TEL.048-781-5566



# 夢に挑戦！めざせ起業家…あなたの夢を応援します！

## 「創業塾」受講生を募集します

〈カリキュラム（1講座3時間）〉

上尾商工会議所では、独立開業を目指す方や開業して間もない方、そして新規事業展開をお考えの方などを対象に、開業支援のためのセミナー「創業塾」を開催します。

この「創業塾」では創業成功者の体験談をはじめ、発想の仕方や事業計画のたて方、実務に必要な知識、成功の秘訣など新たな創業に必要な知識を身につけることを支援します。

創業をお考えの方は、この機会を見逃さず、夢の実現にトライしてみてくださいましょう。

期間 9月20日(土)～10月18日(土)  
※原則土曜日全5回(2回目は日曜)  
時間 各回とも午前9時30分～午後4時30分(1日6時間)  
会場 上尾商工会議所 大会議室  
定員 40名(申込先着順)  
受講料 3,000円

講師 (株)創業開発研究所代表取締役  
岐阜大学客員教授  
小久保 達 氏

〈プロフィール〉

昭和24年生まれ。昭和60年に新規事業開発コンサルティンクの(株)創業開発研究所を設立。  
ニュービジネス、起業支援に関わる全般についての指導は、受講者から高い評価を得ている。

※他にテーマにより専門講師の講義もあります。

申込先 窓口、電話、FAXにて  
上尾商工会議所まで

主催 日本商工会議所  
上尾商工会議所

後援 上尾市  
共催 桶川市商工会・北本市商工会  
鴻巣市商工会・吹上町商工会  
伊奈町商工会

日程・回数	内 容
9月20日(土) 第1講	開講式・成功も失敗も「起業の準備」で決まる 講師 (株)創業開発研究所 代表取締役 小久保 達 氏
第2講	自分に最適なビジネスの定め方 ～事業アイデア創出のポイント～ 講師 (株)創業開発研究所 代表取締役 小久保 達 氏
9月28日(日) 第3講	具体的事業プランの立案 「ビジネスアイデア定着シート」活用法 講師 (株)創業開発研究所 代表取締役 小久保 達 氏
第4講	簡潔な事業計画書を作成する 講師 (株)創業開発研究所 代表取締役 小久保 達 氏
10月4日(土) 第5講	創業経営者に学ぶ ～成功事例から創業のポイントを学ぶ～ 講師 地元の創業経営者2名(男女)
第6講	事業プランを深め、特色を強化する手段 講師 (株)創業開発研究所 代表取締役 小久保 達 氏
10月11日(土) 第7講	開業準備の基礎知識・開業資金の調達法と公的資金の活用法 国民生活金融公庫新規開業支援室担当 個人・法人の経理と税務のポイント 講師 (株)上尾経営センター 代表取締役 高橋 良吉 氏
第8講	事業計画書を充実させていくために～ビジネスプラン作成個別指導～ 講師 (株)創業開発研究所 代表取締役 小久保 達 氏
10月18日(土) 第9講	商工会議所の活用方法と知っておくべき労務の基礎知識 講師 商工会議所経営指導員、村岡社労事務所所長 村岡 武仁 氏
第10講	「創業塾総括」小さく始めて着実に成功していくために 講師 (株)創業開発研究所 代表取締役 小久保 達 氏

## 自宅がキャンパス「放送大学」

～放送大学はテレビ・ラジオを利用して授業を行う正規の大学です～

—平成15年度第2学期学生募集—

### 【募集期間】

教養学部・大学院修士科目生  
6月15日(日)～8月31日(日)  
大学院修士全科生(平成16年度)  
9月1日(月)～9月16日(火)

### 【教養学部】学生の種類

全科履修生(4年以上在学し、「学士(教養)」の学位の取得を目指す学生)  
選科履修生(1年間に在学し、希望する科目を履修する学生)  
科目履修生(1学期間「6か月」在学し、希望する科目を履修する学生)

### 【大学院】学生の種類

修士全科生(2年以上在学し、「修士(学術)」の学位の取得を目指す学生)  
修士科目生(1学期間「6か月」在学し、自分の学習・研究したい科目を選択して、1科目から履修する学生)

### ★資料請求・お問い合わせ先

放送大学埼玉学習センター  
〒330-0853  
さいたま市大宮区錦町682-2  
JACK 大宮ビル内  
TEL048-650-2611  
FAX048-650-2615

## 受講生募集

### 再就職を希望する人のための パソコン教室

日時 9月30日(火)～10月24日(金)  
までの18回(土日・祝日は除く)  
午前10時～午後4時  
場所 プラザ22会議室  
(上尾駅西口駅前)  
※駐輪・駐車場はございません。  
内容 ワードとエクセル  
対象 上尾市内在住の再就職を希望する人  
定員 20名(多数の場合抽選)  
受講料 4,000円(テキスト代)  
申込 往復八分千に教室名、住所、



氏名、生年月日、年齢、性別、電話番号、受講動機を記載して9月16日(火)必着で上尾市役所商工課までお送りください。  
〒362-0042 上尾市吉津  
2-1-50 プラザ22  
問い合わせ 上尾市商工課  
(TEL777-4441)

TANNING STUDIO  
**SOLE**  
上尾市仲町1-7-8 ゆうきビル2F  
Phone/048-771-9696  
営業時間/AM10:00～AM1:00  
P有り  
日焼けスタジオ ソール上尾  
初回の方、この広告持参で**1,000円引き**更に、  
会員の方向性の場合、会員の方も**1,000円分のサービス券**  
差し上げます。 ※期間8/1～8/31



お見合い…交際…  
ご結婚!!  
40年の実績と信頼  
お見合いパーティー等あります  
初婚、再婚(秘密厳守)  
会員数4万人以上  
あなたにぴったりの良縁をお探しします  
経費は僅か、礼金後払い  
全国仲人連合会 上尾支部  
上尾市平塚 204-6-7 ☎048-777-0029

夏季限定!! トリプル美白コース  
先着20名に限り、1回5,000円  
シミ退治!!  
5,000円  
1回のお手入れで3～5カ所のシミをカットにとり、お見せいたします!  
(写真は、マシン抽出された物です)  
ネイル始めました  
New ジェル加工ステッカー  
通常3回 ¥9,000 → 体験3回 ¥3,000  
Reica RELAXATION ESTHE  
Tel.048-770-6500

ご家庭内で困った事ありますか?  
緊急時はお電話下さい。迅速対応致します。  
仕事の内容  
●宅内の排水・トイレ・流し台・空欄に至るまでの水廻りの清掃・工事。  
●一般住宅・店舗・工場等幅広いネットワークで、お客様に対応致します。  
●家庭内の不用品の引き取り、及びすべての仕事の見積りは無料査定致します。  
お気軽にご相談下さい。  
有限会社 下水管理興業  
本社:埼玉県上尾市大字南422-88  
TEL.048-775-8118 FAX.048-775-8119

台風対策は万全ですか?  
住宅総合リフォーム  
今、一級建築士の住宅無料診断受付中!!  
(住宅に関するご相談、屋根点検など全て無料です)  
事業内容  
外壁・屋根・床下・耐震・エクステリア・外装・内装・お風呂・キッチン・トイレ・増改築・バリアフリー…その他、工事の大小問わず何でもお任せ下さい。  
すてきなあなたに すてきな夢を…一級建築士事務所  
関東ハウジング株式会社  
上尾市緑丘1-3-19 ☎0120-7048-69  
ホームページ http://www.kantohousing.com/



## 身近なアイデアを募集します!! 第5回アイデアグランプリINあげお

毎日の生活で、こういうことが出来れば…と思うことはありませんか? 難しい技術や知識を持たなくても解決できることが、身近な生活にはたくさんあります。そしてその解決のアイデアが形となって世の中に役立つとすれば何と素晴らしいことでしょうか。

このアイデアグランプリINあげおは、身近な日常生活での創意工夫やアイデアにより快適な生活の実現を目指そうと広くアイデアを募集するものです。商品化を目指して、街の発明家の皆さんのたくさんのお応募をお待ちしています。

### ◆募集内容(求めるアイデア)

日常生活でこんなものがあれば便利と思う商品化可能な創意工夫やアイデアで、今までに未発表のものとなります。但し、第一次審査(書類審査)を通った場合、展示用の試作品をご提出いただけるものに限りです。

### ◆応募方法

所定の応募用紙に必要事項を記入の上、上尾アイデアクラブ(上尾商工会議所内)まで応募用紙のみを郵送、またはご持参ください。応募は無料です。一人何点でも、またどなたでも応募できます。詳しい募集要項と応募用紙は商工会議所までお電話でご請求ください。(TEL 773-3111)

### ◆締切

9月30日(火)到着分まで。

### ◆審査

主催者、(社)発明学会及び専門家により第1次審査(書類審査)を行います。また、1次審査通過作品は、11月8日(土)・9日(日)に上尾市民体育館で開催する工業フェア(あげお祭り・アグリフェスタ同時開催)で試作品を展示し、展示会場での一



▲昨年も多くアイデアが寄せられた

般投票との合計によりグランプリ、準グランプリ各1点、優秀賞 数点を決定します。また、応募者全員に記念品を贈呈します。

主催：上尾商工会議所  
上尾アイデアクラブ  
上尾レディースアイデアクラブ  
後援：(社)発明学会  
協賛：(株)ヘルーナ  
アイセン工業(株)  
ユニファースト(株)

## アイデア料理も 同時募集!!

アイデアグランプリINあげおにあわせて、アイデア料理コンテストも同時開催します。テーマは「鉄板料理」です。応募方法、対象等は前記同様で、レシピのみをお送りください。おふくろの味を提供するスローライフ咲う来(さくらい)やお好み焼ゆうきなど地元のお店も協賛しています。皆さん自慢のアイデア料理がお店のメニューになるかも…

**上尾市場  
8月の大感謝デー  
9日(土)と23日(土)  
9:00~13:00  
1個もまとめ買いもOK**

## 集まれ!! 領工会祭り

領工青年交流会(会長 井上利幸・ヤヒコ製作所社長)は、領家工業地域で操業する企業で作る領工会の青年部組織です。この青年交流会の創立10周年を記念して初めての企画として「領工会祭り」(実行委員長飯田 学・宏和製作所社長)を開催します。

日頃お世話になっています地域の皆さんと領工会会員企業との親睦と交流を深めると共に、一緒に働いている従業員や家族への慰労を目的に企画しました。

領家工業団地まで遊びに来て、夏の日と一緒に楽しみましょう!!

●開催日時/8月24日(日)午前11時~午後3時(小雨の場合は開催)

●会場/領家工業団地内ミニ工駐車場と周辺道路●催物内容/フリーマーケット、金魚すくい、バスケットのフリースロー大会、輪投げ大会、焼きそば・焼き鳥・生ビール・かき氷などの各種模擬店

※車での来場はご遠慮ください。公共交通は、くるっとなん大石循環の領家中バス停下車又は東武バス西上尾車庫より徒歩10分

●お問合せ ミニ工事務局まで  
電話 726-3450

## チャリティー 「びっくりメルカート」 への出店者を募集!!

イタリアンレストランのイタリア村が、初めての試みとしてチャリティー「びっくりメルカート」を下記の内容で開催します。メルカートはイタリア語で市場の意味、秋の週末を市民の皆様に参加いただき、サークル活動や趣味で作ったオリジナル商品を販売いただく企画で、出店希望者を募集中です。フリーマーケットとは違いますので念のため…

記

開催月日/10月25日(土)と26日(日)の2日間 10時から

会場/イタリア村駐車場(駅西口大通り、市民体育館の西側)

募集店舗/30店  
募集対象/各種手芸、陶芸、紙・革・籐・水引芸・木彫り、木目込みなど趣味やサークル活動をしている個人または団体

出店料など詳細はたたいま検討中です。詳細はイタリア村まで問合せを。出店料など事業収益の一部は市の福祉事業に寄付致します。

協賛後援 あびお  
お申込み・お問い合わせ  
イタリア村まで 電話: 781-3709

## 合格おめでとう! 第168回珠算検定合格者

(6月22日実施)

- [1級]  
大熊瑞恵・岩上隼人  
[2級]  
岡田将史・石井慎一・工藤清里奈  
中島大輝・丸山直輝・田中大介  
[3級]  
田口英里奈・埴田あゆみ・佐藤匠  
浜田 舞・三浦 朋・渡辺真理

- 渡辺裕美・樋口ひろみ・山浦 衛  
神谷 翼・山田加奈子・唐住安裕美  
宮野貴正・農添伊吹・副島友貴  
相沢絵里奈・柴田梨沙・宗 光輪子  
近藤翔太・高橋亮太郎・伊藤瑠桂  
折田順平・山田圭祐・渡辺みずほ  
平田賢人・辻本 惇・天沼雅香子  
萩原一馬・宮沢未来

# そろばん 計算&集中

計算能力と思考力・記憶力をアップ

そろばん・暗算は、子供たちの計算能力の危機的な低下が叫ばれている中で、特に、小学校低学年時代に、その計算能力の基礎を築き、将来の数学学習の効果を驚異的に高めています。また、そろばん教育を通じて、子供達の健全な成長にも大いに役に立っています。



写真/コンクール風景

—上尾珠算連盟各教場へお問合せください—

野崎珠算学院(柏 座) 773-8828  
山岸珠算塾(富士見) 772-3029  
山中珠算塾(緑 丘) 772-3160  
松岡珠算塾(浅間台) 771-2537  
田中珠算塾(瓦 葺) 721-5540  
牧野珠算塾(川 ) 781-1032  
伊藤珠算塾(平方領家) 726-0571  
半田珠算塾(上 ) 775-4084  
田辺珠算塾(伊奈町) 728-5830  
大熊珠算塾(桶川市) 773-4356

豊田珠算塾(上) 776-7168  
羽山珠算塾(桶川市) 786-2436  
岩下珠算教室(北本市) 048-591-2530  
菖蒲珠算同好会(さいたま市) 685-5798  
菊池珠算教室(菖蒲町) 0480-85-2179  
正木珠算教室(北本市) 048-592-2233  
関根珠算教室(本 町) 774-9928  
三箇珠算塾(菖蒲町) 0480-85-0864  
寺瀬速算塾(原 市) 774-9232  
新村珠算学院(原 市) 722-2882

関東速算学院(蓮田市) 768-0347  
島田珠算塾(地頭方) 726-0682  
石川珠算塾(伊奈町) 722-5201  
芥川珠算教室(井戸木) 787-0897  
田島珠算教室(桶川市) 774-5151  
松本珠算塾(小 泉) 773-5894  
大木珠算学院(桶川市) 786-2456  
根 本 塾(白岡町) 0480-92-6388

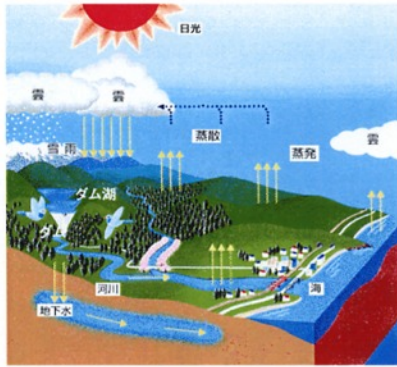


# 見直そう！ ～「水」は生命の源・限りある

地球が誕生して46億年。太陽系で唯一、水と生物が存在する惑星、それが地球です。生命誕生から35億年。地球上には約3000万種の生物がいるといわれていますが、そのすべてが母なる海から生まれました。水の恩恵により、現在の私たちが存在するのです。

万物の営みを支える「命の水」。地球温暖化が叫ばれる今、水の大切さについて考えてみませんか？

## 地球と「水」 「青い地球」も、じつは水不足！?



### ■人間が使える水は約0.8%

私たちの地球にはおよそ14億Km<sup>3</sup> (1Km<sup>3</sup>=10億m<sup>3</sup>) あります。そのうちの約97%が海水で、淡水は約3%しかありません。そして、この淡水のうち約70%は北極や南極などの地域で氷として存在しています。地下水を含め、川の水、湖・沼など、私たちが生活に利用できる淡水は、地球上の水のわずか0.8%しかありません。

### ■水質汚染で8秒に1人が死ぬ！?

地球人口が60億人を超えた今、アジア・アフリカの31カ国が絶対的な水不足に悩まされています。また、下水道などの整備が進まない途上国を中心に水質汚染が広がり、かわい子供たちが8秒に1人死に絶え、12億人もの人たちが清潔な水を利用できずにいます。比較的水に恵まれた私たち日本人にとっては、

### ■水は循環して故郷へ帰る

陸地から海へ流れ出す川の水は、26日間を1サイクルとして、1年間に約14回入れ替わります。川の水は海へ流れ、蒸発・蒸散して大空に舞い上がり、雲をつくり、雨となって森に降り注ぎ、地下水となって故郷の川に戻ってきます。



とても想像できないことですが、これが、「青い地球」の深刻な現状です。

## からだと「水」 生命に関わる重要な存在！

### ■人間のからだの60%以上が水

人間のからだは、成人で約60%が水です。生まれたばかりの新生児は約80%、幼児で約70%、60歳で約50%と年齢によって変わってきます。人体の各組織も、意外とたくさん水を含んでいます。皮膚は72%、筋肉は約80%を水が占めます。脂肪組織は10~30%ですから、脂肪が少なく筋肉が発達している人のほうがみずみずしいのです。

### ■からだの中の水の働き

①物質を溶かす(溶媒作用)

からだの中の化学反応は、すべて水に溶けてから初めて進行します

②運搬する(輸送媒体)

栄養やホルモン、代謝老廃物などを溶かして、各臓器の間を血流に乗せて運搬します。

③体温を調節する  
水は温まりやすく、冷めにくい。からだの60%が水ですから、体温の温度変化は少ないといえます。さらに、皮膚や肺から水が蒸発するとき、からだから気化熱をうらうので、暑い夏でも体温の上昇を抑えることができます。

④浸透圧を調節する

からだの中の細胞膜(半透膜)の周囲にある水は、一定の浸透圧をもっています。たとえば血液で、浸透圧が高くなる(水分率が減り濃度が高くなる)と、その中の赤血球に水が浸透して、赤血球ははくれて破れますし、逆に低くなると赤血球の中の水が出てしまい萎んでしまいます。

### ■からだを出入りする水の量

成人男子の場合、1日に摂取する水の量は2~2.5%といわれています。その内訳をみると、飲み水が約

## 地域の暮らしをサポートする 「水回り」のホームドクター

上尾市管工事業協同組合は、上尾市上下水道指定工事店36社による組合です。都市開発に伴うインフラ整備や公共事業などの一翼を担い、技術研修や資材の共同購買を通して質の高い資材と工事を提供しています。

また、一般住宅の水回りに関する相談や工事・リフォームはもとより、市の委託事業でもある家庭の漏水や排水トラブルの24時間当番にも取り組むなど、地域の皆様の暮らしをサポートし、地元へ貢献してまいりました。ライフラインの1つ、人の血管のように複雑に広がる上下水配管を熟知する、長年の経験と確かな技術。それが私たちの誇りです。

これからも、地元の皆様の信頼に応え、快適な暮らしと迅速で安心なサービスをお届けしてまいりますので、変わらぬご支援・ご鞭撻を心よりお願い申し上げます。



上尾市管工事業協同組合  
理事長 箕輪 登



上尾市管工事業協同組合  
〒362-0031  
上尾市東町1丁目14-19  
TEL. 774-3201  
FAX. 771-7878  
【漏水対策室】  
TEL. 771-9300

●上尾市管工事業協同組合は、上尾市上下水道指定工事店の認定を受けた精鋭36社が組織する、プロの事業協同組合です。

## 上尾市管工

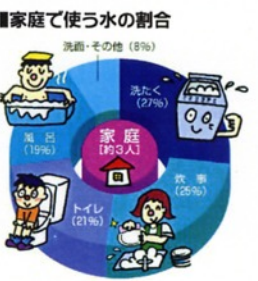
 上尾東地区 熊倉水道(株) 代表/熊倉二郎 本町2-1-6 TEL. 771-3203	 上尾東地区 (株)中村水道設備 代表/中村好雄 原新町1-29 TEL. 771-2703	 上尾東地区 東邦設備 代表/平野勉 緑丘1-1-27 TEL. 771-563
 上尾東地区 上尾サービスセンター 代表/安藤武志 愛宕1-9-13 TEL. 771-0907	 上尾東地区 篠塚電機商会 代表/篠塚昭一 大字上尾村1334-1 TEL. 771-0654	 上尾東地区 (株)中村設備工業 代表/中村 錦町1-18 TEL. 773-873
 上尾東地区 奥隅総合設備(株) 代表/奥隅郁雄 緑丘4-1-29 TEL. 771-2522	 上尾東地区 (株)中央メンテナンス 代表/館野孝実 東町1-10-9 TEL. 773-7582	 上尾東地区 (株)永工設 代表/渋谷吉 愛宕1-21-13 TEL. 775-825
 上尾東地区 (株)双葉設備工業所 代表/飯田勝利 東町1-2-29 TEL. 771-5058	 上尾東地区 上尾ガス水道設備(株) 代表/山本明彦 栄町1-4 TEL. 771-0183	 上尾西部地区 シミズ設備工業 代表/清水義 谷津2-5-10 TEL. 773-567
 上尾東地区 (株)小川電機商会 代表/小川弘行 本町4-3-6 TEL. 771-1787	 上尾東地区 (株)澤田さく井工業所 代表/澤田秀次 大字上尾村873-1 TEL. 772-0499	 上尾西部地区 (株)関口水 代表/関口美津 柏座3-1-4 TEL. 771-793



# 「水」の大切さ 源です。大切にしましょう～

2.2%、食べ物に含まれる水が約1%、(エネルギーを燃焼させるとき)からだの中でできる水が約0.3%です。1日に排出される水の量は約2.5%。一番多いのは尿で約1.5%、汗と呼気で約0.9% (うち汗が0.6%)です。入る水と、出る水はちやいどバランスが取れているのです。

## 暮らしと「水」—— 節水で環境保全にも貢献!



家庭で使う水が一番多いのは、洗濯で27%です。「わが家で、どれくらい水を使っているのか?」を子エノクして、家族みんなで節水に努め

ましょう。

### ■節水のポイント

- ①歯磨きはコップで5割の節水  
歯を磨くときに、コップに水を汲んで使うと、流しっぱなしに比べて5割も節水できます。
- ②風呂水の再利用で100%の節水  
浴槽は小さなものでも200%。残り湯の半分くらいは洗濯・掃除・撒き水に使えます。
- ③シャワーはこまめに止めて使う  
シャワーは出しっぱなしにせず、こまめに止めて使えます。
- ④洗車はバケツ洗いで210%の節水  
流しっぱなしのホース洗いと約240%の水を使うことに。バケツにためて使えば30%ですみます。
- ⑤トイレの水も大切に  
従来の水洗トイレの使用水量は13～15%。できるだけムダに流す回

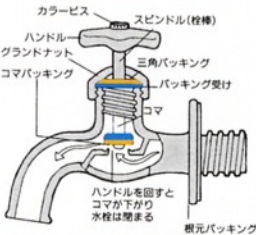


数を減らしましょう。

### ■水のトラブルで困ったら

「蛇口から水がもれている」など、水回りのトラブルは思いがけけないときに起こるもの。いざというときのために、自宅の「止水栓」の場所を確認しておきましょう。自分で修理するときは、必ず止水栓を止めてから作業しましょう。必要な工具が揃っていなかったり、配水管などの大元が漏れている場合もありますから、心配なときは信頼できる業者に相談するほうが無難です。

#### ●水栓の構造(ハンドルをゆるめた状態)



#### ●吐水口からもれる場合

ハンドルをきつく閉めても水がもれるという一番多いケース。「コマパッキング」が古くなったのが原因です。交換しましょう。

#### ●水栓の付け根からもれる場合

水栓を配管につなぐネジにまかれて「シールテープ」が傷んで

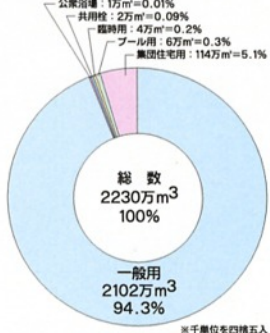
いると考えられます。「水栓レンチ」で水栓を取り外し、新しいシールテープを巻き付けます。

### ■上尾市における上水道の給配水量 (資料/上尾市水道部業務課)

#### ●給水人口

平成13年度(3月31日現在)の上尾市の人口は、21万6899人。給水人口は21万6583人、普及率は99.8%となっています。

#### ●給水量と構成比



給水量の割合で、一番多くを占めるのが「一般用」94.3%です。私たちの暮らしの中で、「水」の大切さを考え直すことが、上尾市全体の節水と環境保全につながるのではないでしょうか。

## 業協同組合

## 保存版

## 信頼の技術と迅速な対応で、 水回り・公共下水道に関するご相談に応じます。

<p>上尾西地区</p> <p>㈱堀井設備 代表/堀井正和 浅間台4-5-3 TEL. 772-1764</p>	<p>上平地区</p> <p>東和空調㈱ 代表/新井幸子 大字上49 TEL. 773-7311</p>	<p>原市地区</p> <p>㈱大伸施設興業 代表/島田英雄 大字原市2280 TEL. 722-3948</p>	<p>大谷地区</p> <p>㈱共立設備 代表/秋山伸二 西宮下3-278 TEL. 771-1086</p>	<p>大谷地区</p> <p>㈱三幸システム企画 代表/久保江 寛 大字地頭方508 TEL. 781-3405</p>
<p>上平地区</p> <p>アサヒ住建㈱ 代表/箕輪 登 大字平塚2135-44 TEL. 773-8513</p>	<p>上平地区</p> <p>㈱鶴田設備工業 代表/鶴田 晃 大字平塚1-112 TEL. 771-6109</p>	<p>原市地区</p> <p>㈱太田水工 代表/太田量一 大字原市4273 TEL. 722-1489</p>	<p>大谷地区</p> <p>㈱松沢設備 代表/松沢孝利 大字志丁目234 TEL. 726-3350</p>	<p>大谷地区</p> <p>鶴こぼやし設備工業所 代表/小林慶勝 大字中新井411-10 TEL. 781-3303</p>
<p>上平地区</p> <p>㈱大川工業所 代表/大川茂雄 大字久保274 TEL. 771-5219</p>	<p>原市地区</p> <p>㈱玉美設備 代表/菅間 泉 大字原市1114-1 TEL. 721-2861</p>	<p>大石地区</p> <p>㈱コヤマ設備商会 代表/小山 敬 大字領家175-1 TEL. 725-2041</p>	<p>大谷地区</p> <p>㈱早田工務店 代表/早田幸雄 大字向山414-14 TEL. 781-1298</p>	<p>平方地区</p> <p>㈱苗村商会 代表/苗村幸男 大字平方1322 TEL. 725-2067</p>
<p>上平地区</p> <p>㈱平井設備 代表/平井貞雄 大字上875-1 TEL. 772-1686</p>	<p>原市地区</p> <p>㈱ヤマカワ商会 取締役/川田義信 大字原市1460 TEL. 721-0506</p>	<p>大石地区</p> <p>㈱日栄水道建設 代表/野藤孝良 大字小泉731-4 TEL. 781-2789</p>	<p>組合会館 上尾市福祉会館</p>	
<p>上平地区</p> <p>甲原管工業㈱ 代表/甲原重治 大字平塚861-1 TEL. 773-2923</p>	<p>原市地区</p> <p>㈱大和屋 代表/門崎由幸 大字原市3207-4 TEL. 721-2694</p>	<p>大谷地区</p> <p>㈱田代水道設備 代表/田代一実 大字今泉80-3 TEL. 781-1068</p>		



# ロータリーの窓

1963年(昭和38年)3月に創立された上尾ロータリークラブが、本年創立40周年を迎えました。これを記念して2月23日(日)に上尾市福祉会館大ホールにおいて森山良子さん出演による「創立40周年記念コンサート」、3月16日(日)にむさしのグランドホテルにおいて「創立40周年記念式典・祝賀会」、4月29日(火・みどりの日)に上尾丸山公園において「創立40周年記念植樹」をそれぞれ実施しました。

上尾ロータリークラブでは、創立当初より上尾市図書館へのロータリー文庫の寄贈、上尾駅舎への大時計寄贈、永年にわたる献血、身障者作

品展示即売会など多岐にわたる取り組みをしてきましたが、中でも「緑の基金」創設など緑化推進事業には特に力を入れており、今回の植樹は、1999年4月に「アントニオ古賀緑化推進チャリティコンサート」の浄財をもとに実施された第1回目の植樹に続き「ロータリーと市民の森」構想の着実な推進を図るうえでたいへん有意義な事業となりました。コンサートなどを通してお寄せいただきました市民の皆さまのご理解とご協力に心より感謝をしています。



周年記念に丸山公園に植樹

## 求人情報

☆ご希望の方は直接事業所にお問い合わせください。

事業所名(所在地)	職種	勤務時間	年齢	募集人員	申込先	その他
カーコンビニ倶楽部(有) 上平自動車(西門前)	自動車販売	8:30~18:00	不問	若干名	774-5006	委細面談
(株)志田水産(栄町)	水産加工部 <small>兼(バリエーション)</small>	9:00~17:00	社員 30歳以上 パート 30歳以上 (兼職の募集)	若干名	776-7848	委細面談
村上珈琲(小泉)	販売接客業務	14:00~18:00	50歳迄 (男性)	若干名	726-4343	委細面談
上尾タクシー(栄平)	タクシー運転手	面談の上	不問	若干名	773-8000	委細面談
寿司専科・若丸(上平)	販売員	17:00~20:00	45歳迄	若干名	777-3961	委細面談

■求人情報申込先...上尾商工会議所 FAX.775-9090 TEL.773-3111

## 会員の皆様、ご利用ください！ 提携のリゾートホテルを！！

商工会議所では、長野と新潟の高原リゾートホテルと提携し、会員事業所の従業員や事業主並びに家族の皆様への保養施設に活用いただいています。どちらのホテルも天然温泉で、設備も近代的で充実しています。申込みは、「上尾商工会議所会員の〇〇です。予約お願いします。」でOK。

**あてま高原リゾート**  
ホテル ベルナティオ  
(関越道六日町) Cより45分・JR十日町駅より(バス20分)  
1泊2食1人(税別)10,000円より

8月は夏休みファミリープランがありますので、ご家族でご利用を！  
予約・問合せ電話 0257-58-4888

**北アルプス高原リゾート**  
白馬アルプスホテル  
(長野道豊科) Cより60Km・JR長野駅より無料バス(1.5時間)  
1泊2食1人(税別)10,000円より  
アルプスウォークは、桐池自然公園、八方尾根、白馬大雪渓コースなどをトレッキング、絶景が大好き！  
予約・問合せ電話 0261-82-2811  
利用券は商工会議所窓口で交付！！

## ナンバーズケルトン

正解者の中から抽選で10名様に粗品をプレゼント!!

数字を白のマス目に入れ、A~Dの数字を合計しましょう。数字の入る向きは上から下、左から右で1マスに1つだけ数字が入ります。

●お答えは/官製ハガキの文章面にパズルの解答と本紙に関するご意見・ご感想などをお書き添えの上、8月20日(水)必着にて下記宛にご郵送ください。●送り先は/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「ナンバーズケルトン」係  
※7月号の正解は9でした。

9ケタ	4ケタ	3ケタ	問題
705547511	1501		A
714557401	2134		+
	2137		B
	2965	011	+
	4501	110	C
	4582	111	+
	4587	415	D
	5019	911	?
	7137		
	7209		
	7219		
	9961		

住いのことならお任せください

安全 環境 共生

上尾市上下水道指定工事店  
水道工事・建築設計施工・一般土木

アサヒ住建株式会社  
本社/1362-0011 埼玉上尾市平塚 2135-44  
営業所/1362-0801 埼玉北足立郡伊奈町小針内寄 1098  
TEL048-728-7576(代) FAX048-728-6840

リフォーム・新築・増改築  
建築家におまかせ!

企画・設計・施工

総合建設業  
昌栄建設株式会社  
建設業許可(般-6)第28031号

昌栄設計事務所  
一級建築士事務所登録(4)第996号

上尾市中新井 380-5  
☎ 048-781-1675  
E-mail: shohei-kk@jcom.home.ne.jp

お持ち帰り寿司専門 御予算に応じて御注文承ります。

味覚美人 手頃な値段でお寿司の醍醐味を!!  
店内には50種類のメニューを取り揃えてお待ちしております。  
土日の日替りサービス好評です。

毎週金土日は  
スペシャル手替20種  
1本80円均一

寿司専科グループ  
寿司専科 すしの若丸

茶巾巻き、一本サービス券  
※この広告をお持ち下さい。有効期限：平成15年10月30日

企業のコミュニケーションツール、すべてデザインいたします。

- グラフィックデザイン  
新聞・雑誌広告、カタログ、パンフレット、ポスター、チラシ、会社案内、企業ロゴとマーク等の企画制作
- スペースデザイン  
店舗、屋内外サイン等のデザイン・設計・施行管理
- 映像  
商業写真、TVCM、各種ビデオ等の企画制作

有限会社 ネットワークデザイン TEL.048-772-1073  
上尾市本町 5-17-19 E-mail: atelier@netweb.ne.jp http://www01.netweb.ne.jp/~atelier

ふんわりどら焼

夏の限定 真夏のカフェどら  
(コーヒー味生どら)  
8月のどら焼 メロンどら焼  
(生クリーム)

土日曜日、通常100円⇒78円  
小豆・芋2品

宗心庵  
本店/上尾市谷津2-2-19 TEL.048-772-2178  
柏座店/TEL.048-773-9677  
地方発送承ります。



# ふるさと自慢



**小内愛子さん**  
市内今泉在住  
(有)美ワールド  
代表取締役社長  
青森県弘前市出身

アップルロードと呼ばれるように、岩木山の周辺には、りんご畑が見渡す限り広がります。私の実家も、りんご園です。毎日、岩木山を眺めながら育ちました。子供の頃の思い出は、春の観桜会と、秋の岩木山神社のお山参詣。地元ではお花見のことを観桜会といって、家族みんなて重箱やゴザまで一式もって弘前城へ繰り出します。当時はまだ車もなく、馬車に乗って出かけたものです。観桜会もお山参詣も、夜店がたたくさん出て、それが楽しかったです。8月はねぶた祭りの季節。仕事に追われて久しく帰郷していませんが、祭り囃子に聞こえてくるような気がします。

りんご園の仕事も手伝いました。授粉から収穫まで、全部が手作業ですから大変です。それほど丹精して育てても台風がくれば落下するし、収穫は11月頃から、雪が降る中の過酷な作業もあります。「自然相手の商売は大変だなあ」と思いました。手に職をつけて自立しようと、叔



▲春には桜爛漫の弘前城と、りんご園が広がる岩木山

母の美容院で修業しながら、通信教育で美容師免許を取得。ほぼ同時期、22歳のときに結婚して離職し、主人(専務・秀昭さん)が借りていた横浜のアパートで新婚生活。昼は美容院で働き、夜は山野美容学校でメイクアップやピンカールなど、より高度な美容技術を学びました。新たな修業の始まりです。

上尾にきたのは30年前、1973年の12月25日です。現在の今泉に家建て、1階に店を構えました。それまで紆余曲折ありましたから裸一貫、借金を抱えてのスタート。「サロン・ポヌール」の誕生です。「ポヌール」はフランス語で「幸せ」という意味なんです。現在は、会社事務所のある「今泉本店」と、「ジューサンプラザ・ヨーカドー上尾店」の2店舗を経営しています。

お客様の髪の悩みを解消すべく、私どもでは「感性&クリニック」を信条に、18年前から「イオンパーマ」「イオンカラー」を施術しています。これは、髪を痛めずにパーマと毛染めが同時にでき、ツヤが出て髪も健康になるという画期的なシステム。「モンシェーブ」と合わせて6年前に商標登録した、わが社独自のものです。髪が健やかになると、心まで明るくなって、10歳は若返りますよ。自信をもってお勧めします。息子と一緒にヨーカドー上尾店に出ていますので、ぜひ1度ご来店いただき、ご自分の髪で実感してください。



# BEHAVE YOURSELF

■英語(フィリピンの公用語)で、「自分を信じて!」。「だいじょうぶ。必ず、できるよ!」と相手を勇気づける言葉。自分自身にも語りかけて、がんばってます。

## 新保 グレースさん



■SHINPO MARIA GRACE 本町在住  
上尾市国際交流協会 理事

フィリピン・セブ島出身の新保グレースさんは、上尾に住んで14年。夫・泰明さん、長男・憲一くん(中学1年・13歳)、長女・雅世さん(小学4年・10歳)の4人家族です。泰明さんは深谷市の出身。結婚して日本に住むことになったとき、泰明さんの姉夫婦が上尾に住んでいたことから、「なにが困ったことがあったら、姉に相談すればいいから」と、上尾に新店を構えることにしました。

「とてもやさしい義姉で、私にとっては先生であり、親友であり、実の姉みたいな存在なんです」。

月曜から金曜まではパート勤務。仕事を終えて帰宅すると、夕方5時から、雅世さんとその友だち、近所の子供たちに毎日

1時間、英語のレッスンを行なっています。また、依頼があれば、市内の小学校・中学校に出向して、フィリピンの文化や歴史、伝統芸能を紹介する国際交流のボランティア活動にも参加します。

「私も日本の教育現場を知りたいので、国際交流セミナーがとても楽しみ。子供たちとの交流は最高です」そんな忙しい合間を縫って、去年は自動車免許の取得に挑戦したとか。「上尾自動車学校に3カ月間通って、8月に免許を取りました。大変だったのは、学科試験。テスト問題の前に、漢字の勉強です(笑)。教官の先生方には大変お世話になりました。「Believe yourself!」と自分を励まして、合格できたことが大きな自信になりました。努力は大切ね」

10月5日に開催される「あげおワールドフェア2003」では、グループのみなさんとコンビダンスを披露するそうです。お楽しみに!



▲国際交流協会の仲間たちと上尾夏まつりに浴衣姿で参加(前列中央に雅世さん、その後にはグレースさん)

●取材協力/上尾市国際交流協会

## 夏を貼ろう。

貼って割がせて何度も貼れる。リロも使わず、あら不思議?

ヒミツはプリントの裏に隠して、お返しください

総合印刷 & OA用品販売	各種看板
郵便伝票	コピー用紙
事務用品	感熱用紙
チラシ	トナリ
マニュアル	ドラム
カタログ	OA用紙
定期刊行物	電気記憶媒体
会社案内	ラミネーター
記念誌	事務用材料品
はがき	文房具
名前	その他
3Dパネル	

**株式会社 情報化ビジネス**  
営業本部 上尾市本町6-1-28  
TEL. 048-777-0020  
FAX. 048-775-9871  
http://www.infoj.co.jp

こんどの大判プリントは楽しいぞ。

## 通夜・個人葬・社葬・団体葬・自宅葬・公的式場施行法事等

# アザレア・ホール

式場使用価格 **2日間 7万円**

安心のJA上尾支店提携式場  
上尾商工会議所提携式場

詳細費用の構造改革!いち早く低料金システムを新行  
万が一の時はお電話ください。オウヤミ

**0120-65-0983**

**アザレア・ホール(株) 彩上**  
1362-0031 埼玉県上尾市東町3丁目1963-2  
TEL:048-777-1911 FAX:048-777-1912

# スーパーポステイング

こんな時代だからこそ  
より安く!より確実に!より早く!を実現しました

2円80銭より、一件一件大切にポストイン。  
クライアントのメッセージを確実にお届け致します。

定期ポステイング **3.5円** (折り別30銭)

一括に貼ればさらにお得  
同時ポステイング **2.8円** (一度に30枚まで貼れます 一葉一社別)

おかげさまで  
月間配付実績 **300** 万部達成!

**ポステイングスタッフ募集!!**

誰でも出来る簡単な作業です

資格: 25~60歳位迄のまじめな男女  
給与: 出来高制(委細面談)  
勤務: ①契約社員  
②請負(稼働日数は自由に選べます)

空いた時間を有効利用

中高年者・主婦の方、大歓迎です!

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい

# SLS (有) 埼玉ロジスティックス

〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328  
TEL 048-726-9240 FAX 048-726-9241





1940年に先代・山崎忠市郎さんが長野でわさび漬製造を創業し、1946年から粉わさびを製造開始。1959年、山崎秀夫・現社長が家業を継ぎ、先代とともに「山忠わさび」を設立し、1969年、代表取締役就任。1967年に上尾工場が新設された後、1975年には本社も上尾へ移転し、業務用から家庭用まで、本物志向の香辛料メーカーとして独自のノウハウと実績を積み重ねてきました。現在は、3人のご子息が後継者として活躍しています。

開平橋の袂に建つ同社に山崎社長を訪ね、お話をうかがいました。

核となる「わさび製品」  
そのこだわりは原点にあり

沖 現在は、どのような製品を製造しているのですか？

山崎 わさびを中心とする、からし、唐辛子、ニンニク、シヨウガ、コシヨウなどの香辛料を原料に、チューブ詰製品、粉・顆粒製品、ミニパック製品を各種製造し、山忠ブランドのほか、大手スーパーの自社ブランド商品として販売しています。

沖 わさび漬の製造から創業したそうですが……。

山崎 長野の実家で、父がわさび栽培と養蜂を手掛けていたんです。私は早稲田大学の商学部出身で、公認会計士をめざしていました。卒業後、2次試験に挑戦したものの、不合格。それで、パッと切り

り換えて故郷に帰り、父と一緒に粉わさび製造に従事しました。粉わさびの仕事も順調に伸び、上尾市に現工場を新設したんです。なにかきっかけになるか、分からないものですね(笑)。

沖 もともと、わさびを栽培されていただけに、わさび製品には特別なこだわりをお持ちなんですね。

山崎 公認会計士をめざした勉強も会社経営に役立ちましたが、1つの製品をつくるには原料、設備、製造技術、品質と広く深く勉強しなければならぬので、この仕事にのめり込んでいきました。

沖 わさびは、寿司や刺し身に欠かさない薬味。日本独自のスパイスだと思っていました。

山崎 大別すると、日本原産の本わさびと、東ヨーロッパ原産の西洋わさび(ホースラディッシュ)があります。両わさびとも、あのツーンとくる辛味成分はアリルイソチオシアネートで、抗菌作用があると注目されています。ピロリ菌を減少させる効果があるという研究発表もあります。生ものと一緒にわさびを食すの

は、昔からの人間の知恵なんですね。

風味・品質には絶対の自信  
今後も信頼される製品づくりを!

山崎 かなり以前から、わが社では「本わさび入り粉わさび」の技術開発に成功し特許を取得しました。数年前に製品化したのですが、現在、主流となっているチューブ詰製品の中でも、本わさび入りの「生おろしわさび」の需要が伸びてきています。1つの製品を完成させると、その技術がほかの製品製造に応用されるので、製品の種類も増えます。品質の向上をめざして日々努力していますが、本物志向に応えた風味と品質のよさには絶対の自信があります。

沖 御社の技術力とノウハウが生かされた製品というわけですね。

山崎 大手取引先では、回転寿司の大手

▲本物の風味・品質を追求した製品群



▲「個人的におすすめなのが、コチュジャン。韓国生野菜に付けて食べます」と山崎社長。「健康の秘訣はスパイスにあり。ですね」と沖さん

チェーンにミニパック製品を供給しています。また、日本生協連をはじめ、大手スーパーの自社ブランド商品を製品供給しています。日本国内だけでなく、中国では山忠ブランドの偽物が横行するくらい知名度が高まっており、アフリカから南米まで、世界中に輸出されています。11月8・9日に開催される「あけお工業フェア2003」に今年も出展し、各種製品をお買得価格で提供しますので、この機会にぜひご利用ください。

■山忠わさび株式会社  
本社・工場/上尾市平方453-1  
■聞き手/沖明香さん(フレッシュ上尾)

「私がおすすめてします」/宮下店長さん

私は小学生の頃、図鑑を読むのが好きでした。今は図鑑をおすすめします。この図鑑は、本のサイズが大きく、カブトムシ、トンボなど身近な昆虫から絶滅寸前種まで、写真と合わせ豊富に掲載されています。載った「昆虫情報館」として、飼育方法も載っています。夏休みの「調べ学習」にも役立ちます。

高砂屋書店  
P.A.A.P.A.P.R.I.N.E.S.S.E. 2階  
048-772-1773

「昆虫」

●タイトル/ニューフィード 学研の図鑑「昆虫」  
●発行人/志村 隆  
●編集人/浅井晴夫  
●発行所/学習研究社

各種宴会・法事等承ります  
(100名様迄)送迎致します

中国料理  
SAIHO  
上尾市中分1-20-2 ☎726-2454

国産小麦の天然酵母パン  
GYOKUSENDO  
丸蔵店/上尾市上野8-1  
TEL: 726-2836  
FAX: 725-1837

美と健康と予防医学をテーマに  
干涉波治療の無料体験実施中!!

匠・骨・関節痛・神経痛の痛みを取り除き健康な体!!

(株) マルカ代理店 (有) ショウエンパートナー  
上尾市中分 854-1 1階 1102号 第1回開院一周年記念  
営業時間 10:00-19:00 年中無休 TEL: 048 6722

見つけますあなたのお住まい 不動産全般  
不動産 売買  
仲介 賃貸  
税金 相続  
設計 増改築

(有) 日通ハウジング ☎(048)772-0588  
URL: http://www.nittsuhousing.co.jp/  
◎木造定休 ◎埼玉上尾市浅間4-12-2

サービス販売スタート  
毎月第1・3金曜日  
新鮮な肉、野菜、豆腐、魚

上尾市商業近代化協議会  
事務局/上尾商工会議所内 TEL.773-3111

写真クラブ「上尾フォトサロン」について

クラブ名(所在地) 写真クラブ 上尾フォトサロン(埼玉県上尾市)  
設立年月日(会員数) 1993年2月1日(41名)  
活動内容 月1回の定例会とクラブニュースの発行 年3回以上の撮影会  
年2回の公開写真展 市内某銀行とカメラ店に輪播制写真展(常設)  
代表者名 往々木康昭(会長)  
連絡先 小田 中郎(事務局長) T363-0014 桶川市神明1-7-10 TEL.048-773-2018

クラブ紹介事項

「花と風景」をモチーフに、四季の変化と彩りの豊かな日本(最近は海外版も増加してきました)を、映像で表現すべく同好の仲間が集まり、「心の安らぐ写真」「顔に誇って楽しめる」「サロン写真」の作風に取り組んでいる写真クラブです。

そのテーマと感動を享受するために、毎月の例会では、プリントやスライド映写による研究と発表、関係書籍の紹介解説、初心者向けの写真教室、器材の調達相談、撮影会での個別指導等により、撮影技術や感性の向上に努め、県展や他の公募コンテスト等に入賞者が続出しています。

一般公開としては、市内の某銀行やカメラ店等、2カ所で開催展示中、ハイライトとしては、毎年2回の公開写真展を上尾市民ギャラリーで実施しています。

近年は器材も「中判」の魅力に移行者が増加中、熱意と活気に溢れている親睦を主とした写真クラブです。



九星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満年齢	103・94・85 76・67・58 49・40・31 22・13・4	104・95・86 77・68・59 50・41・32 23・14・5	105・96・87 78・69・60 51・42・33 24・15・6	106・97・88 79・70・61 52・43・34 25・16・7	107・98・89 80・71・62 53・44・35 26・17・8	99・90・81 72・63・54 45・36・27 18・9・0	100・91・82 73・64・55 46・37・28 19・10・1	101・92・83 74・65・56 47・38・29 20・11・2	102・93・84 75・66・57 48・39・30 21・12・3
運勢	好調時、特に金運○しかし、軽はずみな行動に要注意。	意外な問題がおきがちな月。良い方向があれば方向転換すべし。独断はため、人の話を聞く様に。	身辺派手になりがちな月。多忙なばかりで味方がうすい。親しい人との別れもあつたり？	完全八方ふさがりな月。流れにまかせず、万事時期待ち。健康管理を第一に！	平穏だが身辺活気のない月。何事においても地道な努力すべし。徐々に運氣は好転します。	運氣好転！なにごとも積極的にはやめ。公明正大に努力すべし。	平穏、安泰、恵みの多い月。これまでの努力が成果を結ぶ時。一度決めたことを貫くこと。	強勢であるが安定しない月。小さなことでも全力で取り組むこと。細かな運氣も見逃すな！	絶好調！やったことはやったなりに評価される月。一身に脚光を浴びるが人と人の和を大切に。
ラッキーポイント	北 東	×	東 南	北 西	南	南 西	西	東	北
キーカラー	パープル	レッド	グリーン	ブラウン	イエロー	ピンク	ブルー	グリーン	ホワイト

①お食事券(1500円)を8名の方に

群馬地粉うどんと天ぷら屋の店 P 有

提供 重天 上尾市向山365 TEL781-8536

②お食事券プレゼント(2500円)5名様に

あぶりどろ ネギどろ  
エビ かねわれにぎり  
赤身 お通心  
白身 マグロホホステーキ  
穴子 みぞ汁  
ゆくら デザート

提供 寿司割烹 つか本 上尾市柏原1-10-3-104 TEL771-0005

③お食事券(2000円)を5名の方に

上尾駅東口。「和」を取り入れた新洋食が一押し!のビアホール「ブレイメン」。

提供 ビアホール ブレイメン 上尾1-5-7 TEL772-8801

あびお読者プレゼント

あびお読者の皆さまに豪華プレゼントをご提供いただきました。抽選で読者の方にプレゼントいたしますので、ご応募ください。

- 応募要領
- 応募方法/官製はがきに希望するプレゼント名(1点)と番号、本誌へのご意見、ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご記入の上、下記宛に郵送ください。
  - 申込締切/8月22日(金)到着分までとします。
  - 抽選方法/締切後に各プレゼントごとに抽選します。
  - 発表/9月1日より上尾商工会議所HPとくだね館、また本紙10月号紙上に発表します。  
(http://www.ageonet.jp)
  - 宛先/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係

④オリジナルラベルワイン+桃ジュースを3名の方に

新築80年を誇るカリフォルニアのワイナリー直輸入のワイン(750ml)と信州・安曇野産の果汁100%桃ジュース(200ml)の詰め合わせを3名様にプレゼント。

提供 (株)マイコーレーション MY CROP 事業部 宮本 0120-790-733

⑤コットン肌ふとん(12,000円相当)2名の方へ

ふとん・ふとんのわたといえば ロイヤルハニー 「直せる」「作れる」

提供 東京ハニー一商事(有) 上尾市春日第一公園前 TEL776-6604

⑥ゲルマニウム温浴利用券(2500円相当)を10名の方に

マスコミで話題集中! 20分手足をゲルマニウム温浴に浸すだけでエアロピクス2時間分の運動量、肩もみマッサーが付いてリラックスしてください。

提供 健康倶楽部 上尾市上野 2-1-30 TEL048-776-4433

「消費税」が変わります!

=平成15年度税制改正=

今年度の税法改正で「消費税」が大きく変わりました。適用は平成16年4月以降ですが、免税点制度、簡易課税制度の課税売上高の適用上限が引下げられるなど多くの事業所が影響を受けますので、今から検討して行く必要があります。

1 事業者免税点制度の適用上限引下げ

基準期間(前々事業年度)の課税売上高が...  
3,000万円以下→1,000万円以下

2 簡易課税制度の適用上限引下げ

基準期間(前々事業年度)の課税売上高が...  
2億円以下→5,000万円以下

3 申告納付制度見直し

直前の課税期間の年税額が4,800万円(地方消費税込6,000万円)を超える事業者は...  
年4回申告納付→毎月申告納付(年12回)

適用期間 平成16年4月1日以後に開始する課税期間から適用。  
個人事業者は平成17年分から、法人は平成17年3月決算分から適用されます。

4 消費税額を含めた総額表示の義務付け

事業者が消費者に対して、價札やチラシ、カタログなどによって商品、サービスの価格をあらかじめ表示する場合には、消費税額(地方消費税額を含む)を含めた総額を明らかにすることが義務づけられます。<平成16年4月1日から適用>

ホームページで“とくとく”情報発信  
「あげおとくだね館」  
あなたもアクセスしてみませんか?

商工会議所が運営する会員のためのインターネットホームページ「あげおとくだね館」では、商工会議所会員の各お店から「とくだね情報」を提供していただき、インターネットを使って多くの人に情報を提供しています。内容もますます充実して、アクセス数も増加しています。

あげおIT商店会は、食料品・衣料品・家電・日用雑貨・家具・園芸用品・ペット・車・自転車・貴金属・本・文具・飲食店・旅行・理美容・住宅などに役立つ情報が掲載されています。

IT商店会「とくだね館」には、お店の割引サービスやプレゼントが載っている「とくだね別館」美味いお店やそのサービスを「グルメ館」

上尾の街のたたずまいを写真で紹介している「あげお散歩路」  
市内の祭事や行事・イベントを紹介している「ふるさと情報」  
会員事業所の求人活動を掲載している「求人情報」  
サポーターおすすめの店・掲示コーナーなど楽しく面白い生活情報など満載されています。

消費者にお得なお店の情報、市民の暮らしに役立つ身近な情報、住民の皆様にお知らせしたい事業所の情報をタイムリーに掲載するよう心掛けています。会員のお店や会社などで「とくだね館」掲載を御希望の事業所は商工会議所までご連絡ください。今は無料で登録受付しています。

http://www.ageonet.jp



**商工会議所の8月無料相談**

**法律**

- 13日(水)午後1時30分～4時30分  
弁護士 福地輝久
- 20日(水)午後1時30分～4時30分  
弁護士 藤木 孝男  
※事業上の契約トラブル、消費者金融など金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚など人的トラブル、相続・遺言等

※電話予約にて申込み

当日午前9時より受付、先着9人  
(1人20分)で連続の相談は不可

**税務**

- 8日(金)午後1時～4時  
税理士 伊澤 愛子  
※改正消費税、相続、贈与、決算、仕訳、申告等

**労務・雇用**

- 19日(火)午後1時30分～4時  
社会保険労務士 畑田 錦男  
※労務管理、雇用問題、就業規則、社会保険

**金融(政府系金融機関)**

- 中小公庫 / 5日(火)
- 商工中金 / 7日(木)
- 国民公庫 / 毎週火曜日  
※時間は、午後1時～4時

**会員企業の異動**

- 事業所名の変更  
▽ (有) ニシノテクノス (ニシノテクノス)
- 代表者名の変更  
▽ (有) 小川電機商会 小川弘行 (小川清) ▽ (株) デオデオ上尾東店 大谷光弘 (上田和之)  
▽ 東京ガス(株) 埼玉支店 三神正博 (安井弘之) ▽ (株) 日弘西本別(堀栄一) ▽ (株) 埼玉り

- そな銀行上尾支店 新井英生 (貝原利明) ▽ (株) 東和銀行上尾支店 樋口真治 (常沢靖明)
- 事業所所在地の変更  
▽ (株) 田野製作所 伊奈町小室7080(平塚) ▽ (有) イイチアンドシー 錦町24-1(上尾村)  
▽ (株) ネギシ 錦町24-1(上尾村)  
※ ( ) 内は異動前

**新入会員紹介**

事業所名	代表者名	所在地	業種
柿沼歯科医院	柿沼平八郎	愛宕	歯科医業
パソコン教室わかるとできる上尾校 (株) ファースト	佐藤 博 柳楽 欣二	宮本町 谷津	パソコン教室 回転寿司

**業務支援センタースタート**

7月1日、商工会議所2階に「業務支援センター」がオープンしました。宅建協会彩央支部 (TEL.778-3030)、税務団体・業種組合の業務支援を行います。(センター直通TEL.773-2391)



**あげお工業フェア 2003**

“会議所コーナー”  
出展企業募集!!

市内で生産された製品(金属・食品・繊維品等)を展示・紹介し広く市内外にPRして、地域の工業振興に寄与することを目的とした「あげお工業フェア2003」が2日間にわたり、上尾市民体育館アリーナで開催されます。

商工会議所では従来の展示スペースに加え“会議所コーナー”を設置しますので市内工業・製品の周知とともに、情報交換・取引拡大の場として出展ください。

- 会 期: 11月8日(土)～9日(日)
- 会 場: 上尾市民体育館アリーナ
- 出展負担金: 2,000円 (展示スペース: 間口90cm×奥行60cm)
- 申込締切: 8月22日(金)
- 申込方法: 申込書に出品料を添えて上尾商工会議所までお申込みください。

**経営をサポート マル経資金**

マル経資金(小企業等経営改善資金)は、事業の発展を図るために必要な資金を商工会議所が国(国民生活金融公庫)に推薦し、無担保無保証人で、しかも、低利率で融資するものです。お気軽にご相談ください。

- 融資額 ③ 従業員が商業・サービス業で5人以下、製造業・建設業で20人以下の事業所
- 返済期間 運転資金5年以内、設備資金7年以内 (6ヶ月据置可) ④ 以前から商工会議所の経営指導を受けている ※「マル経」等制度資金のご相談の際は、2期分の申告書・決算書等がある、相談が具体的に進められます。
- 利 率 1.3%(7月11日現在)
- 融資対象 ① 当所管内で1年以上同一業種を行っている ② 納期到来分の税金を完納している

お問い合わせ: 上尾商工会議所まで

**健康診断のご案内**

会員事業所を対象とした労働安全衛生規則等に基づく健康診断を下記の通り実施します。健康で明るい職場づくりのために、事業主・従業員の双方の受診をお勧めいたします。

- 期 日: 10月21日(火)～23日(木)
- 受付時間: 午前8時から11時15分まで(正午検診終了)
- 場 所: 上尾商工会議所 3階 大会議室
- 検査項目: 既往歴及び業務歴の調査、自覚症状及び他覚症状の有無の検査、身長・体重・視力及び聴力(会話法)の検査、胸部X線検査、血圧測定、尿検査
- 検 診 料: A 検診 6,500円 \* 上記検診の他肝機能検査、心電図検査等が追加  
B 検診 2,500円 \* 上記検診のみ
- 実施機関: 医療法人 藤仁会 藤村病院

お問い合わせ・申込先: 上尾商工会議所まで  
\* 上尾商工会議所会員事業所のみを対象となります、ご注意ください。

**「アブセック」とは**

会員企業における経営活性化の為に多角的な面からの支援が出来るような、優れた能力や資格・技術・技能・経験等を有する企業OBの集団です。

「アブセック」の活動は、経済産業省の重点事業としての中小企業庁の新事業

**中小・ベンチャー企業と  
企業等OB人材マッチング事業**

のモデル事業として指定されました。

**上尾地区ビジネスキャリア・エンジョイサークル**

上尾地区ビジネスキャリア・エンジョイサークル (略称: ABCCEC)

目的: 上尾地区に在住するOB・OGのネットワークを構築し、互いに協力し合い、地域活性化に貢献すること。

会員募集: ① 上尾地区に在住するOB・OG ② 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ③ 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ④ 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長

活動内容: ① 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ② 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ③ 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ④ 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長

加入申込: ① 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ② 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ③ 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長 ④ 経営者・役員・部長・課長・主任・係長・課長

http://www.abcecc.or.jp/ 03-05-18

**上尾市・桶川市・伊奈町  
商工会議所・商工会 会員の皆様へ**

私達、企業OBの持っている能力や資格・技術・技能・経験等を会員企業の皆さん方の経営改善、体質改善等企業人の活性化に役立てていただければ幸いです。そんな活躍の場が、もちろん溢れんばかりです。どうか、よろしくお問い合わせください。

あなたの事業所の経営上の課題や悩み、解決したい問題等、どんなことでも結構ですお気軽に声をかけて頂けませんか?

- 競争の激化 ○ 事業資金の確保、金利
- ニーズの変化の対応 ○ 需要の停滞
- 店舗、設備の老朽化 ○ 取引条件の悪化
- 人員費の増加 ○ 後継者問題
- 販売・加工単価の低下 ○ その他
- 仕入単価の上昇

あなたの事業所では、どんな分野の支援(アドバイザー)が必要とお考えですか?

- 総務・経理・財務 ○ 人事・労務
- 経営戦略企画立案 ○ 生産管理・品質管理
- 自動化・省力化 ○ 販売・接客
- 現地化・工程改善 ○ 仕入・商品企画
- 新技術・新製品開発 ○ 情報化・IT活用
- ISOの指導 ○ 技術
- 販促・イベント企画 ○ 設計・施工管理
- 営業 ○ 企画 ○ デザイン ○ その他

活動料等につきましては、ハーフボランティア的な費用(月間あたり1,000円程度)を考えています。



**「アブセック」会員募集**

企業OBの皆さん、こんにちは！  
第二の人生、あ元気に、お過ごしのことと思います。  
あなたを「アブセック」にお誘いしたくパンフレットをお届けいたします。ご覧いただけます、きっと「アブセック」を気に入っていただけることと思います。

仲間になって一緒に活動しませんか。

入会申込書・会員カードのイメージ

ビジネスキャリア・エンジョイサークル入会申込書 連絡カード (記入用)

氏名: 上尾 太郎 性別: 男 年齢: 60歳

〒114-0001 東京都荒川区西日暮里1-1-1

TEL: 03-1234-5678 FAX: 03-1234-5679

〒114-0001 東京都荒川区西日暮里1-1-1

TEL: 03-1234-5678 FAX: 03-1234-5679

お問い合わせ: 「派遣申込書」「入会申込書」については...  
上尾商工会議所 TEL.048-773-3111  
桶川市商工会 TEL.048-786-0903  
伊奈町商工会 TEL.048-722-3751

**アブセック** の説明

上尾地区ビジネスキャリア・エンジョイサークル



## 第123回通常議員総会開催 14年度事業報告・収支決算を承認

平成14年度の事業報告と収支決算の承認を求める第123回通常議員総会が6月27日、むさしのグランドホテルで開催されました。

当日は、富永会頭が療養中のため、小島伸元副会頭が会頭代行を務め、「会頭は、7月より復帰されます。今日は大切な総会ですので、会頭からメッセージをお預りしてきました」と前置し、メッセージを議場に披露しました。

続いて、議案の審議が行われ、14年度事業報告及び総額6億8千万円余の収支決算について、満場一致で可決承認されました。



### 【当日の出席者】

役員 議員本人50名、委任状によるもの33名

### 【来賓】

新井弘治市長、深山英孝市議会議長、黒須喜好市議会議会文教経済常任委員長、熊谷日出男市副参事兼商工課長、星野博三顧問、佐藤敏昭青年部会長、高須賀佳子女性会会長

## 14年度事業の概要と課題

### 【会員】

13年度の事業所統計によると、

当市の商工業者数は6,355、小規模事業者数は、4,872と、8年の統計より商工業者で208、小規模事業者数で85の減少となりました。

会員数は3,068と前年比82の減少で、加入率は商工業者数の減少により48.3%です。創立35周年を契機に3,500会員達成が課題です。

### 【事業】

3カ年計画で進めてきた支部組織も市内全域を網羅し、11支部を設立しました。

新規事業では、上尾未来大学・聚正義塾の開講、会員サポートローンの創設、福祉住環境コーディネーター検定試験の実施などに取り組みました。

さらに、モデルタウン誌の発行や企業OBの組織化、業務支援センターの設立への足掛かり等、桶川市商工会、伊奈町商工会との連携事業にも取り組みました。

経営指導員による窓口・巡回相談の合計は3,629件と前年を250件上回りました。今後は、経営指導員を中心にさらに職員の高質を高め、多様化高度化する中小企業者のニーズにしっかり応えていきます。

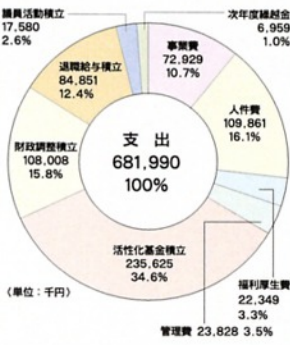
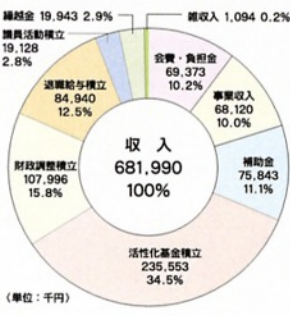
### 【財政】

職員の定期昇給、ベースアップの凍結、さらに経費の一段の見直しを進め、ほぼ予算通りに執行することができました。今後も、経費の節約に努め、また収益確保に向けて、受益者負担の徹底等体制を整えていきます。

## 14年度会計別決算規模

一般会計	155,954千円
中小企業相談所会計	57,480千円
収益事業会計	42,212千円
商業振興等特別会計	17,860千円
活性化基金会計	235,625千円
活性化事業会計	6,438千円
財政調整積立金会計	108,008千円
議員活動積立金特別会計	19,134千円
職員退職金特別会計	91,095千円
繰入金（各会計間）	△ 51,816千円
合計	681,990千円

## 14年度科目別構成表



## 景況は依然、停滞感が続く 第14半期景況調査報告

商工会議所は、四半期ごとに実施している中小企業景況調査（管内製造業26社）の調査結果をまとめ、全国ロポ調査（全産業対象早期景況観測）と比較しました。

売上について景況調査では、前年同期と比べ「増加」が8社、「減少」が10社、「不変」が8社となり、来期の見通しについては「増加」4社、「減少」7社、「不変」15社となっております。〔図参照〕

売上（加工）額（景況調査より）  
前年同期 平成14年4月～平成14年6月

増減	社数	割合 (%)
増加	8社	30.8%
不変	8社	30.8%
減少	7社	38.4%

来期の見通し 平成15年7月～平成15年9月

増減	社数	割合 (%)
増加	4社	15.4%
不変	15社	57.7%
減少	7社	26.9%

ロポ調査の全体の業況では、製造業については、モバイル関連機器が好調との指摘もありますが、製品単価の低下・上昇難、需要の停滞などが強く影響を受け、建設業は、公共工事の発注が少なく、民間工事は競争が激しく受注採算とも厳しい状況になっています。卸売業は、小売店の仕入総額と商品数が昨年に比べ減少し、中堅問屋とメーカーの出先の整理統合が進んでおり、小売業は、賞与の時期でも先行き不安により購買には結びついていないのが現状です。サービス業は、需要の低迷とデフレの進行による価格競争で売上は減少傾向にあります。

景況の見通しの不透明さ、不況からの、停滞感が漂っており、今後も続くと予想されます。

# 上尾商工会議所会員企業だけの福利厚生プラン ゆうゆうライフサポート制度

## 特色

この制度は全国儀式共済協会と提携した全国初の生活総合サービス制度です。わずかな掛金（月300円）でご本人はもちろんご家族の生活の“あんしん”をサポートします。掛金は福利厚生費として損金、経費に算入できます。

### リゾートサービス

ミサワリゾートと提携し全国約120ヶ所のホテル・旅館・ゴルフ場で20～50%の割引が受けられます。（ご家族・同伴の方にも適用、人数・回数・曜日の制限なし）

### カーレスキューサービス

異システムと提携。車の事故、トラブルに24時間、電話一本で即対応します。（入会金・年会費無料。実費負担。）

### 生活なんでも相談サービス

専門スタッフが無料で相談をお受けします。  
●冠婚葬祭相談 ●法律相談 ●税務相談  
●労務年金相談 ●健康医療相談

### 葬儀サポート

●万一の場合、指定のフリーダイヤル本で365日24時間体制で全国どこでも全国ネットで、地元の良心的な葬儀社が即対応します。  
●葬儀に必要なとされる基本セットを提供します。（宗旨宗派は問いません）

葬儀対象者	負担
加入者本人（70歳未満）	<b>無料</b>
配偶者	
子女（被扶養）	
両親（本人・配偶者）	
70歳以上の本人・祖父母など	
70歳以上の本人・祖父母など	24万円負担

<基本セット>は地域に差がありますが約40～50万の負担が一般的です。

### 結婚情報サービス

「ツヴァイ」と提携し登録料を含む入会金50%割引の特典をはじめ各種サービスが受けられます。本人はもちろん子供・孫・兄弟姉妹もご利用になります。

### ブライダルサービス

全国約200ヶ所の直営・特約提携式場で挙式の場合、「10万円利用券」を贈呈。本人はもちろん子供・孫・兄弟姉妹もご利用になります。



★お問合せ・ご加入は  
商工会議所業務推進室 (TEL:773-3111) までご連絡下さい。  
ご説明等お伺いいたします。



8/2<sup>土</sup>

キャラクターショー

# 忍たま乱太郎

●じかん…①11:30 ②15:00  
●ばしょ…1階センターコート



©NHK・尼子騒兵衛・結合ビジョン



8/3<sup>日</sup>

パフォーマンスショー

# ましゅ&kei

●じかん…①13:00 ②15:00  
●ばしょ…1階センターコート

2回目のパフォーマンスショー終了後  
夏休みビンゴ大会

カードを先着300名様に配布。  
景品50個用意。  
当日のレシートをご持参下さい。  
(専門店、イトヨーカードー)  
※カード配布は14:30から

8/6<sup>水</sup>

# 鈴虫プレゼント

(先着200名様  
お子様限定)  
●じかん…14:00～ ●ばしょ…1階センターコート  
※配布時間開始前に整理券を配布致します。

8/20<sup>水</sup>▶8/26<sup>火</sup>

# 押し葉展

●じかん…10:00～21:30 ●ばしょ…5階広場  
主催:上尾植物(野草)同好会

8/23<sup>土</sup>

夏休み工作教室

# オリジナルうちわを作ろう!!

参加費300円、先着100名様 随時受け付け  
●じかん…11:00～16:00 ●ばしょ…1階センターコート

# 夏休みイベント ショーサンプラザの おどろきよ!

(都合によりイベントの日程・内容等変更する  
場合がございます。詳しくは店頭にてご確認ください。)

8/6<sup>水</sup>▶8/7<sup>木</sup>

# 七夕まつり 星に願いを

●ばしょ…1階センターコート  
主催:上尾警察署販売防犯連絡協議会

8/23<sup>土</sup>・8/24<sup>日</sup>

# 夏の縁日

三角くじ(1回200円)、スーパーボールすくい(1回100円)  
●じかん…13:00～17:00 ●ばしょ…1階センターコート

8/24<sup>日</sup>

夏休み工作教室

# 押し花で手作りの はがき、しおりを作ろう!!

参加費300円、先着80名様 随時受け付け  
●じかん…11:00～16:00 ●ばしょ…1階センターコート  
※牛乳パックをご持参下さい。



# 8/1<sup>金</sup>▶8/31<sup>日</sup> 飲食キャンペーン

地下及び5階で500円以上のご利用につきスタンプを1個押します。  
スタンプの数に応じてカードがそのままお食事券としてご利用になります。  
※1,000円のご利用でもスタンプ1個。

スタンプ3個…200円分

スタンプ5個…500円分

スタンプ7個…1,000円分



●レストラン藤永

ジャガイモ・人参・トマト・インゲン・茄子・夏ピーマンの6種類の野菜を使った彩り豊かなスパゲティグラタン  
8/24日まで期間限定です。



彩り夏野菜の  
スパゲティグラタン

800円

●あすか



冷しうどん定食

800円▶700円

●ロマーナ



夏野菜とエビの  
ペペロンチーノ

820円

●高山5ーめん



ピタミシロカツカレー  
ごまだれサラダ  
ごまパフェセット

1,130円▶890円

●カフェアマシヤ



和風サラダ麺

700円・850円(ドリンク付)

●いなば和亭



ひまわりセット  
(エビフライ・チーズチキン・カレー・コロッケ)

980円▶880円

●ちん



そうめんセット

800円

<http://www.shosan-plaza.co.jp>



# ショーサンプラザ

イトヨーカードー上尾店と70の専門店

〒362-8511 上尾市谷津2-1-1 ☎048-776-1211(代)

夜9時まで営業  
(8/12まで)